

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pre kultúru a vzdelávanie*

**PREDBEŽNÉ ZNENIE  
2006/0061(CNS)**

20.9.2006

**\***

## **NÁVRH SPRÁVY**

k návrhu rozhodnutia Rady o podpise Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktorou sa obnovuje program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy

(KOM(2006)0180 – C6-0174/2006 – 2006/0061(CNS))

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajkyňa: Marie-Hélène Descamps

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom  
7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**k návrhu rozhodnutia Rady o podpise Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktorou sa obnovuje program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy (KOM(2006)0180 – C6-0174/2006 – 2006/0061(CNS))**

**(Konzultačný postup)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0180)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 300 ods. 2 prvý pododsek a články 149 a 150 Zmluvy o ES,
  - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0174/2006),
  - so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0000/2006),
1. schvaľuje uzavretie zmluvy;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii, ako aj vláde Spojených štátov amerických.

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Európska únia a Spojené štáty uskutočňujú spoločný program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania a odbornej prípravy od roku 1995.

Súčasná dohoda obnovuje na obdobie rokov 2006 – 2013 program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy podpísaný v roku 2000 a pôvodne stanovený dohodou z roku 1995.

Nová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi podpísaná počas dvojstranného summitu vo Viedni 21. júna 2006 sa začleňuje do rámca Lisabonskej stratégie, ktorá stanovuje dosiahnuť do roku 2010 všeobecne uznávanú značku kvality vzdelávania poskytovaného v Európskej únii.

Tento nový program, osobitne zostavený na dosiahnutie cieľov dvojstrannej spolupráce medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi, výborne dopĺňa programy stanovené inými nástrojmi Spoločenstva (ako Sokrates, Leonardo da Vinci alebo Erasmus Mundus) a dvojstranné programy medzi členskými štátmi a Spojenými štátmi.

Berie do úvahy vypracované hodnotenia a získané skúsenosti a zameriava sa na podporu vzájomného porozumenia medzi národmi Európskej únie a Spojenými štátmi vrátane lepšej znalosti ich jazykov, kultúr a inštitúcií. Tento program sa tiež snaží zlepšiť otvorenosť a konkurencieschopnosť našich systémov vyššieho vzdelávania a zlepšiť kvalitu zhodnocovania ľudských zdrojov na obidvoch stranách Atlantiku.

Dohoda disponuje rozpočtom vo výške 46 miliónov EUR na obdobie ôsmich rokov. Dohoda zavedie novátorské programy, ktoré umožnia uplatnenie transatlantických diplomov (spojených alebo dvojitéch diplomov), zintenzívni výmeny a mobilitu študentov, vyučujúcich a iných odborníkov, posilní program Schuman-Fulbright určený odborníkom a podporí užšiu spoluprácu medzi inštitúciami v oblasti vyššieho vzdelávania.

Určitý počet akcií zoskupených pod názvom ATLANTIS " je vypracovaný na uskutočnenie týchto cieľov a poskytnutie nového impulzu pre spoluprácu v oblasti vzdelávania. Ide osobitne o projekty spoločných konzorcií sústredených na oblasti, ktoré sú považované za podstatné pre spoluprácu, projekty mobility uprednostňujúce výnimočnosť a opatrenia zamerané na politiky.

Uskutočnenie tohto programu by malo umožniť podporiť 274 projektov, ktoré využije 6 000 Európanov a Američanov.